

顾问：戴相龙、刘延焕

美国银行家执业资格考试通用培训教材
中国人民银行、中国银行业协会中高级管理人员通用培训教材

中国银行家必读教程
——美国银行家必读核心教程译丛

● 吴晓灵 主编

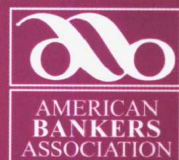
跨国银行业务

[美] 彼得·K·奥本海姆 著

增强中国金融业参与国际竞争的實力
重塑中国金融基础教育的知識结构
培养二十一世纪中国銀行家阶层
推动中国金融业与国际惯例接轨



中国计划出版社



美国银行家协会

顾问：戴相龙、刘廷焕

中国银行家必读教程

——美国银行家必读核心教程译丛

吴晓灵 主编

跨国银行业务

[美]彼得·K·奥本海姆 著

官青译

丁军校

中国计划出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

跨国银行业务/ (美) 奥本海姆 (Oppenheim, P.K.) 著; 官青译. —北京: 中国计划出版社, 2001. 9

(中国银行家必读教程——美国银行家必读核心教程译丛/吴晓灵主编)

书名原文: *Global Banking*

ISBN 7-80058-994-3

I. 跨… II. ①奥…②官… III. 跨国银行—银行业务—教材 IV. F831.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 062518 号

著作权合同登记号: 图字 01-2001-2322 号

Global Banking, Peter K. Oppenheim

© 1996, 1999 by the American Bankers Association, Washington, D.C.

本书版权属于华盛顿哥伦比亚特区美国银行家协会。

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means - electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise - without prior written permission of the American Bankers Association.

保留一切权利。未经美国银行家协会书面许可, 不得对本出版物的任何部分进行复制或将其存储在检索系统中或以任何形式或通过任何方式 (包括但不限于电子、机械、影印或录制等) 进行传播。

This Publication is authorized by the American Bankers Association for publication and distribution within the territory of the People's Republic of China, excluding Hong Kong, Macao and Taiwan.

美国银行家协会授权在中华人民共和国境内但不包括香港、澳门和台湾出版、发行本出版物。

责任编辑: 利广安 版权负责: 北京华田文化发展中心 版式设计和排版: 北京威莱德翻译有限责任公司

跨国银行业务

Global Banking

彼得·K·奥本海姆 (Peter K. Oppenheim) 著

官青 译, 丁军 审校

☆

中国计划出版社出版

(北京市西城区木樨地北里甲 11 号国宏大厦 C 座四层, 邮政编码: 100038)

新华书店北京发行所发行

北京科技印刷厂印刷

787×1092 毫米 1/16 31.5 印张 512 千字

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

☆

ISBN 7-80058-994-3/F·492

定价: 78.00 元

译丛总序

中国人民银行行长 戴相龙

人类已进入 21 世纪。中国在加入 WTO、参与世界经济一体化的进程中，中国银行业将首当其冲。这意味着众多实力雄厚、技术先进的外国银行不久将在中国纷纷抢滩登陆。这是中国参与全球金融一体化、共享人类文明成果和资源所必须付出的代价。毫无疑问，中国银行市场大一统的垄断经营格局即将结束，这是中国银行业一次前所未有的重大机遇和挑战，中国银行业将面临一场全面而深刻的历史性变革。迫在眉睫的银行改革和严峻的国际竞争压力呼唤一个从教育、理念到行为模式能为国际所公认的中国银行家时代的到来。

崭新的时代孕育着崭新的经济规则和理念。自 1978 年中国改革开放以来，有关西方银行学领域的著作陆续介绍到中国，对中国银行业的教育、学术研究和改革起到了十分有益的借鉴作用，但以银行家及未来银行家为主要读者对象，以培养与银行业国际惯例接轨、面向国际竞争的经营型人才为指向，以当代银行家必须具备的核心知识结构为重点的国际一流职业教育和培训系列教材和著作，在中国同类著作和教材中尚属空白。中国人民银行与中国银行业协会顺应时代的要求，整合中国银行业包括美国银行家协会在内的多方资深专家和学者的意见，通过对中国银行业实际状况的充分调查分析论证以及赴美实地长期比较考察，精心选出代表 21 世纪银行家核心知识结构的 8 本教科书，即《银行家经济学》、《货币与银行》、《银行家法学原理》、《银行家市场营销》、《存款经营》、《贷款管理》、《银行信用卡》以及《跨国银行业务》，构成《中国银行家必读教程——美国银行家必读核心教程译丛》。该套丛书的组织、翻译、统稿、校对和排版是一项浩繁的系统工程，经过中国人民银行有关部门与北京华田文化发展中心所属的北京威莱德翻译有限责任公司历时一年半的艰苦努力和辛勤耕耘，这套为适应一个全新时代的到来并具有里程碑意义的大型系列丛书终于被引入中国。这是我们向标志着中华民族伟大复兴的 21 世纪献上的一份厚礼。

“美国银行家必读核心教程译丛”英文版系列教材是美国银行业权威性机构——美国银行家协会组织编写并指定的全美银行家执业资格考试教育和培训教科书。美国银行家协会是美国惟一为整个银行业服务的全国性行业 and 职业协会，有着 125 年的悠久历史和丰富的行业管理经验，其下设的美国银行学院肩负着世界上最大的由行业主办的成人职业教育和培训项目。美国银行家协会还设有专门负责对银行家执业资格进行课程考试和认证的机构。银行家执业资格是全美银行业从业人员职业水准和专业人才甄别的重要标识，从银行一线部门的职业经理到跨国银行的高级总裁几乎均接受过美国银行家协会的职业教育和培训。“美国银行家必读核心教程译丛”英文版系列教材不仅是一套美国银行业人人皆知的、一流的学术教科书，更是国际上银行业具有正统地位的教科书。由于美国银行家协会在美国银行业的权威地位，本丛书准确系统地反映了美国银行业主流的、符合国际惯例的金融理论、金融产品、管理模式和业务操作规范和技能。

在 21 世纪全球呈现金融一体化的时代背景下，我们组织翻译和出版《中国银行家必读教程——美国银行家必读核心教程译丛》的主要宗旨是：

- (一) **增强中国金融业参与国际竞争的實力。**通过系统学习、消化和借鉴美国银行家必备的核心知识和金融理念，让跨入 21 世纪的中国银行家能够真正熟悉符合国际惯例的美国商业银行技术标准和操作规范，知己知彼，公平竞争与合作，为增强我国金融业的竞争实力服务。
- (二) **重塑中国金融基础教育知识结构。**教育和培训是涉及国家和民族兴衰荣辱的百年大计。中国金融教育体系基本上沿袭了 50 年代前苏联的模式。经过 20 多年的改革开放，金融教育体系发生了根本性的变化，但由于有中国特色的社会主义金融教育仍在不断探索之中，金融教育体系与金融国际化的要求仍存在一定差距。引进这套系列丛书旨在为金融教育和培训提供更多的教材选择，有利于重新塑造中国现代金融基础教育知识结构，促进金融教育、培训和交流的国际化，真正建立能够面向经济知识化、信息化的开放式金融教育体系。

- (三) **培养 21 世纪的中国银行家阶层。**中国要全面参与世界经济的角逐,将有赖于高度发达的金融体系和金融市场。中国不仅需要造就一大批企业家,更需要造就一大批银行家。引进这套丛书的目的就是为培育符合国际水准的中国银行家阶层提供系统的理论参考和实践指导。
- (四) **推动中国金融业与国际惯例接轨。**由于在金融体制、经营理念、所有制、业务运作方式、银行内部管理、用人制度、金融监管等主要方面同国际惯例存在重大差异,中国银行业在加入 WTO 之后面临的挑战十分严峻。我相信,通过对这套丛书的系统学习,美国金融体制、金融业务运作方式以及金融监管的一系列标准和内容在被中国银行界熟悉和消化之后,将有助于提高中国银行业的整体经营管理水平和业务竞争实力,从而为我国金融业同国际惯例接轨打下坚实基础。

有鉴于此,银行业作为中国产业结构中的核心战略产业,如何有效促使《中国银行家必读教程——美国银行家必读核心教程译丛》与中国银行业应对 WTO 的战略举措相结合,最大限度地利用美国银行业的比较优势,使之产生最佳的社会效益和行业效益,对此,我认为,有必要对《中国银行家必读教程——美国银行家必读核心教程译丛》的战略价值进行充分评估和鉴定。在这套丛书译稿完成并即将面世之际,我们组织了中国人民银行有关部门以及中国工商银行、中国农业银行、中国银行、中国建设银行和交通银行等单位的专家和领导就本丛书进行了座谈讨论。与会者一致认为,《中国银行家必读教程——美国银行家必读核心教程译丛》的出版是中国银行业应对 WTO 战略上的一件大事。在 21 世纪金融业信息化、网络化和全球化的时代,金融教育必然要走向国际化;从教育要超前于社会实践发展的性质来看,应加快改变以往的封闭式教育,大力发展远程、跨地区甚至跨国界等开放式教育,卓有成效地解决教材内容严重滞后于金融业、尤其是国际金融业发展状况的问题。本套大型系列丛书的问世是中国金融教育和培训迈向国际化的重要一步,它有以下三个显著的特色:

- (一) **国际公认的权威性。**作为世界著名的权威性机构,美国银行家协会开展的教育和培训规模以及影响力居于世界之最,每年来自世界各

地约 20 万银行业人士参加其各种形式的学习和培训就是最好的诠释。作为美国银行家执业资格考试通用培训教材，“美国银行家必读核心教程译丛”在美国银行业具有不可比拟的权威地位。鉴于美国在世界金融体系中的重要影响，因此，在金融教育和培训国际化的时代中，《中国银行家必读教程——美国银行家必读核心教程译丛》是一套中国金融教育和培训不可多得的重要教材。

(二) **核心知识结构的完整性。**《中国银行家必读教程——美国银行家必读核心教程译丛》按照教育和培训的渐进原则和银行家专业素质的基本要求进行课程结构设计，分别为基础理论、专业理论和专业课程三个层次，同时，充分利用并大量提供了互联网上的动态信息资源。每本教材配有《教学指导》和《函授学习》辅助用书（待出版），结构合理，体系完整，反映了 21 世纪银行家必须具备的核心知识结构，是培养中国银行家具有国际一流执业水准、增强国际竞争实力的必读教材。

(三) **系统性、实用性和前瞻性相统一。**鉴于中国银行业正处于快速发展阶段，诸多法规、理念、经营机制、监管制度、技术标准和业务操作流程等尚未成熟、尚未定型，有些甚至是空白。《中国银行家必读教程——美国银行家必读核心教程译丛》不仅系统反映了当代世界发达市场经济条件下银行业成熟的运作规范，而且融入了理论方面的最新成果和实践中的最新发展。本套丛书的出版发行，既体现了 21 世纪中国银行业国际化的迫切需要，又符合教育应超前社会实践发展的客观规律，是系统性、实用性和前瞻性相统一、对中国银行业具有重要战略价值的好教材。

党中央、国务院关于国民经济和社会发展第十个五年计划的建议指出，发展是硬道理，是解决中国所有问题的关键。我国银行家们应肩负起历史所赋予的重大使命，抓住加入 WTO 给我国带来的重大发展机遇，为中国金融业的改革与振兴以及推动国民经济持续发展做出积极贡献。我相信，本套丛书的出版发行对我国银行家完成历史赋予的光荣使命将会发挥重要的作用。

中文版序言

中国银行行长 刘明康

随着各国贸易壁垒的消除以及微电子、信息与网络技术的迅猛发展，贸易全球化和生产全球化有力地推动了金融一体化的进程。货币作为存款或者借款以贷款或者债券的形式，可以在全球范围内自由流通；个人可以购买到世界各地的证券交易所上市交易的股票或者债券；对外直接投资高潮迭起，使各国经济形成了相互依赖的全球经济共同体；银行可能是为仅有一墙之隔的当地工厂融资，但这家工厂的产品却可能行销于全球市场，银行到底是为国内客户还是为国外客户融资，答案正变得越来越模糊；而一个国家的金融问题也可能引发成为区域性和全球性的金融危机，人们还记忆犹新的东南亚金融危机就是例证。

这就是当今银行家们所面临的全球金融一体化的时代背景。《跨国银行业务》作为美国银行家协会指定银行家教育培训和执业资格考试的教材，就是为了适应全球金融一体化的需要，专门研究商业银行如何设计、开发和创新各种跨国金融产品和服务，以满足客户不断变化的需求。从市场拓展和服务看，跨国银行的客户可能是企业、个人、另一家银行或者是外国政府，银行必须了解这些客户从事的是哪些跨国业务活动，他们从事这些活动时需要银行提供哪些金融服务，银行家现有哪些产品可以满足客户的这些需求，银行家如何提供更多的产品来满足这些需求，银行如何以最有效的方式在提供产品满足客户需求的同时，实现自己的利润最大化目标。这是贯穿《跨国银行业务》教材的主线，也是本书与我国国内编写的各种版本的《国际金融学》的一个重要区别。国内的国际金融教材重概念、重理论，针对性和使用性不是很强。这本《跨国银行业务》教材则有着十分明确的目标读者群，专门面对跨国银行家和银行高级管理层，非常注重实用性和可操作性。无论银行的规模大小如何，客户需要的是银行提供的服务、产品与建议，而银行如果要在激烈的国际金融竞争中立于不败之地，就必须以高效并获利的方式，为客户提供满足这些需求的产品，本教

材围绕这一主线进行了深入的探讨和研究。

首先是提供跨国支付服务。国际支付体系与包括美国在内的各国国内支付体系有所不同。在美国，客户经济活动进行支付的方式除了直接支付美元现钞外，还可以通过对自己的账户开出支票、使用信用卡或者要求银行进行划拨等，由银行之间进行清算，美联储作为中央银行还建立了统一的银行同业结算体系，使得结算能够快速而有效地进行。在我国，现金结算所占比重远远高于美国，但企业之间的资金清算也仍然主要是通过银行来进行的，各种银行结算方式、支票结算和信用卡等都非常方便，中国人民银行和各家主要国有商业银行均建立了高效快捷的资金结算系统，全国范围内跨城市的资金清算已经能够在 24 小时内到账。但是，国际支付就没有这么简单了，由于世界上各国均使用其独立的法定货币，目前尚无统一的国际货币，也不存在世界中央银行，因此国际支付必须要采取有别于国内支付的方式进行。这就出现了外汇和汇率的概念，本书将购买力平价、即期外汇交易与远期外汇交易、外汇管制、套利和期权、外汇市场的运作原理、外汇兑换的基本原则，以及往来行、邮寄汇款、电传汇款、外国汇票、旅行支票和 CHIPS 系统等，均放在这一主题下进行介绍。这样，整个内容就显得顺理成章，容易理解，便于学习。

其次是对跨国贸易提供结算便利即贸易融资。在当今产业全球化的世界中，各国都采取了积极促进贸易的方针，建立自由贸易区，降低关税，消除贸易壁垒等，各国生产的商品比以往任何时候更容易从一个国家流向另一个国家。但是，开展跨国贸易的企业实体是多种多样的，有些是大型跨国公司，这些大公司可能在许多国家设立有分公司或附属子公司，也可能是一家规模不大的小公司或者个人。为了保证商品在国家之间的自由流动，同时保证不因企业的规模不大而影响款项的支付，银行的支持起着至关重要的作用。贸易伙伴的各方均对银行服务提出了需求，要求银行给予不同程度的支持。国际贸易从买卖双方签订合同时开始，合同中规定着双方一致同意的条款，其中结算方式是双方合同的一项基本内容。买方可能被要求预付货款，卖方可能被要求在交货之后才能收款，如果这两种方式不能被买卖双方接受，那么可以采取跟单托收方式，还可以选择信用证结算。信用证是开展跨国贸易结算最重要的方式之一，商业银行利用自身的金融资源与信誉作出承诺，并提供贸易融资。而信用证中，

又有商业信用证和其他形式的信用证可供选择。银行承兑汇票也是一种独特的贸易融资方式，具有悠久的历史，在扩大跨国贸易方面发挥着重要作用。

第三是满足跨国融资需求。跨国融资也是客户对银行产品服务需求的一个重要方面。跨国融资比国内融资更加复杂，不仅涉及到融资的金额与定价、期限与条件，而且还需要确定融资的支付和偿还形式。跨国融资对促进跨国贸易、信用证、外汇交易的发展，促进国际资本从一个国家流向另一个国家发挥着重要作用。因此，本书专门研究了跨国融资的问题，考察了国际信贷的诸多方面，包括国际信贷的基本原则，信贷管理人员需要了解国际交易的哪些情况，对相关信息如何进行评估，以及如何选择适当的组合以满足借款人的需要，并且为银行提供应有的安全保护。在银行与客户作出信贷决策之后，银行还要考虑如何为该贷款项目确定贷款资金的来源与组合结构。在这方面，美国的商业银行有两种选择，一是国内的美元，商业银行可以使用其在资产负债表中反映为存款的各类账户内的资金；二是欧洲美元，商业银行也可以筹集欧洲美元资金用于跨国信贷。在当今的货币市场和资本市场上，这些资金来源具有一定的替代性，既相互竞争，又有着千丝万缕的联系。当然，为跨国贸易提供融资的并非只有商业银行。本教材还用专门章节介绍了政府融资的情况和国际开发署、国际货币基金组织、世界银行、世界贸易组织、国际清算银行、巴黎俱乐部等机构创建的宗旨及其职能。这些机构对确保国际贸易的健康发展和维护国际金融体系的稳定发挥着重要的作用。

美国联邦储备委员会主席格林斯潘曾对美国的商业银行家说，衡量风险、接受风险和管理风险是商业银行永恒的任务。如果银行没有适当和有效的风险控制机制，便往往会造成重大经济损失。在这方面已经有了很多的经验教训，其中 1995 年发生的巴林银行倒闭事件就是生动的一课。商业银行要从失败的案例中吸取经验教训，建立和完善对银行跨国业务进行全面风险管理的制度，在满足客户对跨国金融服务需求的同时，建立一套能够发现风险和管理风险的程序和办法，以便对全部的金融产品实行有效的风险管理，把跨国银行业务风险降到最低限度。因此，风险管理也是贯穿本教材的另一条重要主线，几乎在任何一章都提到了各种跨国金融产品的风险管理问题，并且在本教材的最后两章又进行专门研究，可见美国商业银行对跨国风险管理的重视程度。

跨国银行业务面临着三类重要风险：商业银行为客户提供跨国银行服务，首先是要承担办理国内金融服务所要承担的各种风险，这是一种广泛意义上的风险，包括银行信贷、支付体系、存款账户、托收和清偿等业务活动的风险，差别只是在美国境外而已。其次，由于银行客户所开展的业务是在其他的国家进行的，跨国银行业务还要承担额外的跨国风险，包括经济风险、政治风险、外汇交易风险、货币市场风险、信用证操作风险和国家风险等。跨国银行业务的最大风险来源于其业务的跨国性质，例如某一个国家政治、经济或社会的突发事件会使银行与投资者遭受巨大损失。第三，跨国银行业务还面临着银行对海外机构的远距离管理风险，设在异国他乡的海外分行也很容易钻总部不便管理与控制的空子。与总部距离越远，其所面临的外部风险与内部风险也就越大。因此，如何管理跨国业务风险是商业银行开展跨国业务首先需要解决的一个重要问题。跨国银行家不仅需要了解风险，而且要能够运用一些富有成效的手段和方法管理这些风险，以更好保护银行和股东的利益。

国家风险是开展跨国银行业务所面临的特有的风险，即贷款者在与另一国家的某个实体发生业务往来时由于该国的国家因素所面临损失的风险。跨国业务的本质是在另一个国家为客户提供服务，这将受到该国经济现状、社会结构与政治事件的各种变化结果的影响，包括诸如某国发生军事政变、内战、债务危机、通货膨胀等在内的事件都属于国家风险。每家银行或者每位投资者在直接向另一个国家贷款或投资，或者向在海外开展业务的国内公司贷款、购买股份或债券时，首先需要分析评估可能面临的国家风险，利用国家风险分析工具，对另一个国家的风险进行评估，从而决定是否可以接受这些风险。当然，反过来讲，国家风险评估方式对被评估的国家来说也可能是一个很有价值的工具，例如一个国家为了吸引外国信贷与投资，可以利用这一工具进行国家风险的自我评估，主动了解本国与外国的对比情况，寻找差别，改善国内的政治经济状况，以提高本国的竞争地位。

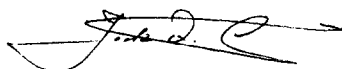
我国加入 WTO 之后，我国政府承诺在入世 5 年后完全开放中国的金融市场，我国商业银行不仅要迎接外资商业银行享受国民待遇之后所面临的竞争和挑战，而且也要有动力、勇气和能力走出国门，参加国际金融市场的竞争。随

着中国逐步与国际惯例接轨，全面参与世界经济一体化进程的加快，客户对我国银行跨国业务需求将迅猛增长。市场是统一的，规则是统一的，如果我们不去适应这一挑战，外资商业银行必将凭借种种优势抢占这一市场。自古华山一条路，我国商业银行别无选择。我相信，《跨国银行业务》教材的翻译出版对我国商业银行学习和借鉴发达国家的先进经验和管理模式，增强我国商业银行业的竞争实力，造就和培养出一大批现代银行家，迎接加入 WTO 的挑战具有重要意义。

愿与二十一世纪的中国银行家携手并肩，为中国金融业的创新与发展服务！

Microsoft
微软(中国)有限公司
<http://www.microsoft.com/china>

总裁兼总经理：



愿与中国银行家一道，增强中国金融业的国际竞争实力，积极迎接入世挑战！

UNISYS
优利系统(中国)有限公司
<http://www.unisys.com>

中国区总裁：



英文版序言

这本新的第二版《跨国银行业务》是《国际银行学》系列丛书于1966年问世以来的第八版教科书。从第七版开始，《国际银行学》更名为《跨国银行业务》，此套系列丛书的每一版均一直跟踪银行业这一领域的变化。目前这些变化的步伐正在加速，变化的方式也往往出乎人们的意料。自从《跨国银行业务》第一版于1996年出版以来，形势发生了如此翻天覆地的变化，以致于当今的银行家们所面临的已经是完全不同的未来了。单个国家的货币壁垒正在瓦解；金融信息瞬间便可以传遍各地，而不再需要数天的时间（甚至早在十九世纪初，罗思查尔德兄弟便已经认识到，若能迅速地获取信息，便能够在银行业占据关键性的竞争优势，从而取得成功，正是这项优势使他们的银行在贯穿二十世纪的大部分时间里一直在欧洲占据主导地位）。¹

诸位作为当代银行家，还需要在本书的下一版编辑出版之前，及早地预先了解这些变化。为了协助大家做到这一点，我们在最后一章的后面附列了一份《推荐读物表》，其中列出了一些主要机构的网址。当然了，新的网址层出不穷，因特网浏览器将成为供跨国银行家们利用的一种重要工具。

新版本中增加了对过去几年中一些重大变化的介绍。喜人的变化是于1999年启动的一种新货币——欧元——将在经过三年过渡期之后，取代目前欧洲的大部分主要货币。不良的境况是在亚洲少数几个国家爆发的全国性债务危机，不仅对规模较小的经济体的资本市场产生了巨大的破坏，而且连最发达的经济体也未能逃过这场厄运。

引入新欧元彻底改变了货币世界的面貌，使十一种现有的主要货币合并成为了一种货币。在未来开展跨国业务以及个人外出旅游时，外汇将不再成为一大问题。这种变化将使银行家们失去一大收入来源，并且将使金融界恢复十九世纪的特征，在十九世纪时主要是靠英镑以及黄金进行跨国支付。在二十一世纪初之后，将以美元、欧元以及日元进行跨国支付。至于随着这一趋势在金融、

资本与企业活动中逐渐明朗化将会导致出现怎样的结果，人们现在只能进行猜测。

另一方面，债务危机将对未来造成许多负面影响。在二十世纪八十年代，无力偿还国际债务的只是少数一些向商业银行借款的发展中国家。然而，始于1997年的债务危机则首先席卷了全球的大部分国家，然后又袭击了最强大、最富有的一些国家的国内资本市场。现在，面临潜在损失的已经不再仅限于商业银行家，成千上万的个人投资者均受到了波及。在世界范围内发生的金融资本损失着实令人始料不及。许多发展中国家提高或者甚至维持其本国人民生活水平的能力均被滞后了好几年，同时美国、日本以及欧洲的企业也受到了影响。本应是整个世界正在享受产业全球化与资本市场全球化带来的各种好处的时候，却爆发了这些金融危机。

这些变化的规模与速度均意味着银行的客户——无论是大型企业，还是小型企业或者个人——对商业银行与投资银行的银行家们所能提供的建议、知识以及产品的需要正在变得越来越迫切。满足这些需要的任务越来越多地将由构成整个关系中一方的国内银行家承担。目前，跨国市场正在与国内市场接轨，因此银行家必须掌握二者之间的内在联系，从而对客户需要作出反应。新版本的目标就是要帮助读者了解这方面的知识。

贯穿于该版本的两大主题是：产品介绍与风险管理。向客户提供服务的银行家需要了解跨国银行业传统的专业化产品：信用证、外汇交易、大额资金的跨国支付与结算、往来行业务等。本系列丛书的每一版均详细地介绍了这些内容，以及新机构、新系统与新产品的作用。另一大主题则是承认银行业总体而言是一个风险管理行业，跨国银行业需要具备远距离管理风险的能力。有些风险是跨国银行家提供的产品所固有的风险，而有些风险则是由于距离总部太远而在风险管理控制中产生的风险。

第二版保留了第一版较为实用的篇章结构。将多种分散的产品合并五个部分中进行介绍，以方便需要特别了解某部分内容的读者阅读。这五部分是：跨国体系、跨国支付、跨国贸易、跨国融资以及跨国风险管理。每一部分的开篇语均是概述以及历史背景介绍。这样做是出于双重目的：通过介绍现有体系是如何发展形成的，而使读者加深对于这一题目的了解；其次是要强调、重述经常被引用的乔治·桑塔亚那（George Santayana）的一段话，不从过去的问题

中汲取教训的银行家与投资者将会重蹈覆辙。只要看一看过去二十年间爆发过的债务危机，便可认识到这是一则千真万确的真理。

1. 参见尼爱尔·费尔古森 (Niall Ferguson) 所著的《罗思查尔德银行：货币预言家 1798-1848 年》(纽约：Viking 1998 年)。

致谢

谨在此对协助完成此书的诸位人士表示感谢。由于跨国银行业近年来经历了意义重大的深刻变化，因此使第二版的常规制作时间表提前完成便显得至关重要。没有他们的帮助，这是无法做到的。首先，要感谢美国银行家协会顾问委员会的下列诸位委员，他们在十分有限的期限内，慷慨地抽出时间审阅手稿，以保证本书内容既准确，又具有可读性，他们是：

罗伊·贝克尔 (Roy Becker)

副总裁 兼国际贸易官

第一 (Premier) 银行

科罗拉多州，丹佛市

阿莫里·贝坦科特 (Amaury Betancourt)

副总裁 兼零售银行业务中心经理

迈阿密共和国国家银行

佛罗里达州，迈阿密市

托马斯·J·库萨克 (Thomas J. Cusack)

高级副总裁

Credit Anstalt 银行

康涅狄格州，格林威治市

第二，如同对所有以前的版本一样，美国银行家协会对这一版的编著工作亦给予了大量的支持，副主任乔治·T·马丁 (George T. Martin) 与霍华德·罗宾逊 (Howard Robinson) 以及制作编辑玛丽·路·史密斯 (Mary Lou Smith) 均对此书给予了特别的关注，并且提供了他们个人的帮助与建议。

虽然得到了上述人士的协助，但是在此敬请读者注意，本书的选材以及结论均是作者个人作出的决定。因此，任何失误均应归咎于作者的疏忽或者固执。

作者介绍

彼得·K·奥本海姆（Peter K. Oppenheim）于1957年进入洛杉矶美洲银行N.T.&S.A从事外汇交易，从而开始了他在银行业的职业生涯。从那之后的多年中，他接触过各种国际业务、信贷业务，并且从事培训工作，其中包括在纽约工作五年。他在1987年退休时担任的职务是美洲银行设于旧金山的世界银行业务部副总经理。

他从1968年开始为美国银行家协会的第二版《国际银行学》系列丛书著书，并于其后参加了每一版的编撰工作。他还著有《国际金融英语用语：货币银行学》（1976年出版）。他所发表的各类文章见诸于《经济发展委员会》、《美国人百科全书年鉴》、《求实》以及《斯科特月刊》等刊物之中。

奥本海姆先生拥有加利福尼亚社区学院银行、金融与政府专业的教师证书。他曾经任教于斯托尼尔（Stonier）银行金融研究生院、国际银行金融学院、旧金山城市学院、加利福尼亚大学分校以及美国银行学院，并且一直作为国际银行业的专家证人在美国联邦法院作证。

奥本海姆先生毕业于加利福尼亚大学伯克利分校，获得英语语言文学学士学位。在美国空军驻欧洲部队服役之后，他重返伯克利分校取得了国际关系硕士学位。

近年来，奥本海姆先生在各种学习班中，为美国银行家讲解银行业务，为外国银行家讲解各个阶段的跨国银行业务。他曾赴莫斯科、保加利亚、伊斯坦布尔（为东欧、中亚以及中东的银行家）、伦敦、香港、特立尼达、巴哈马、以及雅加达为外国银行家们授课。